



حکومەتی هەریمی کوردستان - عێراق

وەزارەتی پەرە وەر دە

بەرێوەڕایی گشتی پڕۆگرام و چاپەمەنیەکان

# ئەلفبێ

پۆلی یەکمەمی بنەرەتی

عەبدوللا محەممەد ئەمین

سەرپەرشتی زانستی چاپ

سادق ئەحمەد عوسمان

بۆدابه زاندىنى جۆرهها كتيپ: سهردانى: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)

لتحميل أنواع الكتب راجع: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)

پراي دانلود کتابهای مختلف مراجعه: (منتدى اقرا الثقافى)

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)



[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

للكتب ( كوردى , عربى , فارسى )





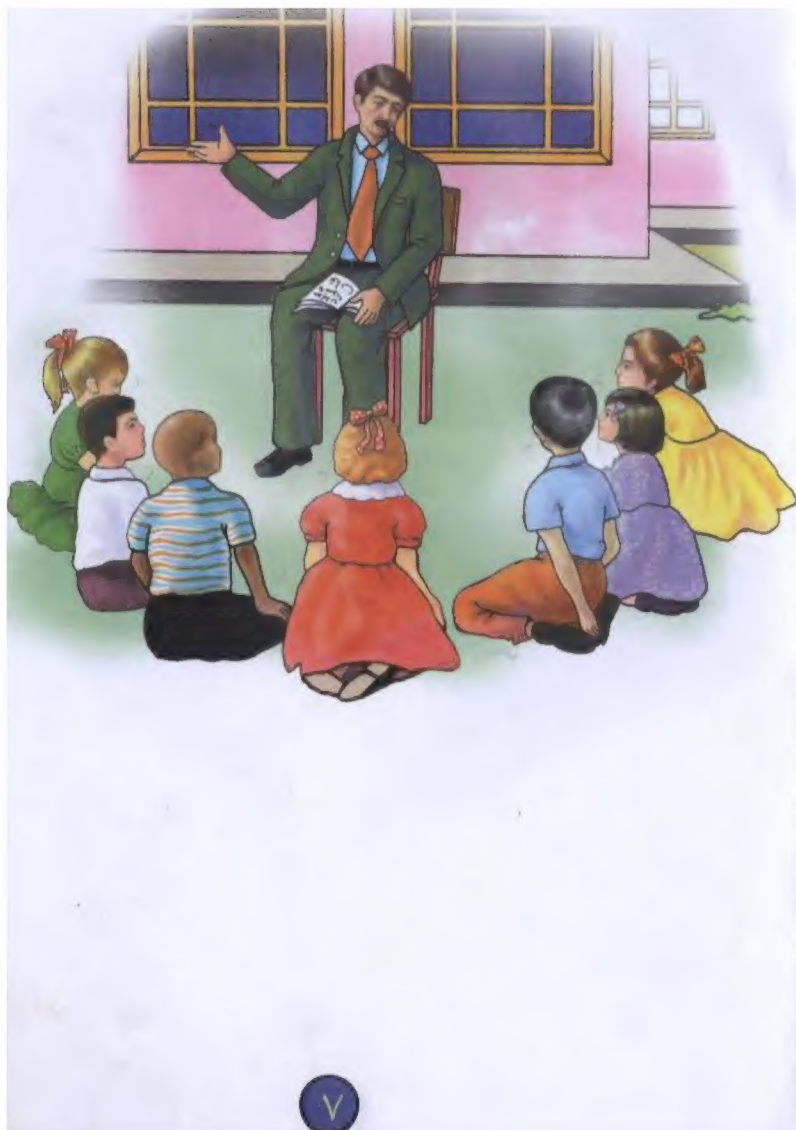






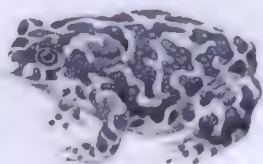
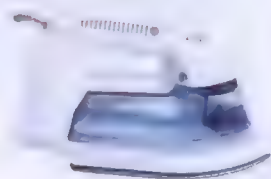
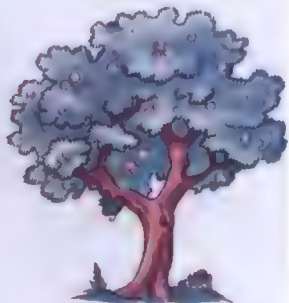
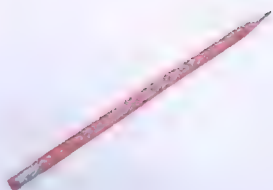


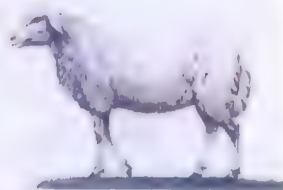
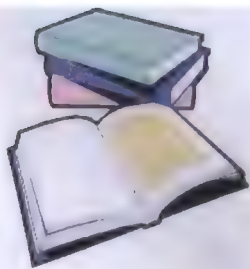


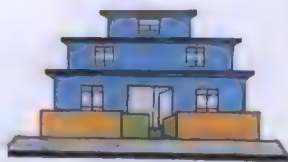
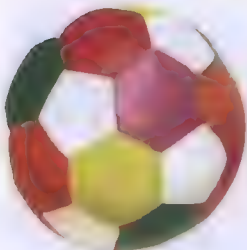




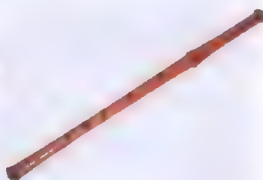
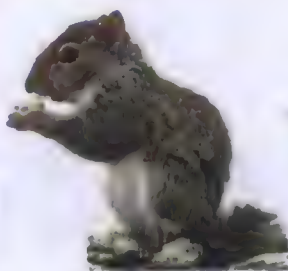
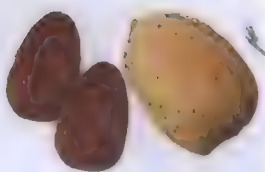
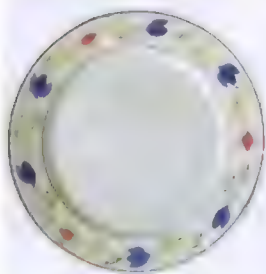




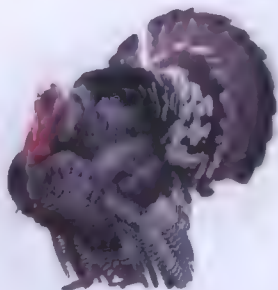
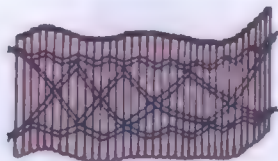
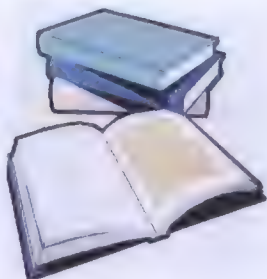
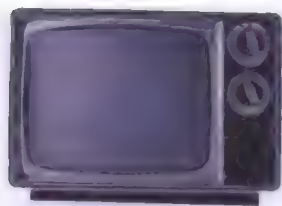


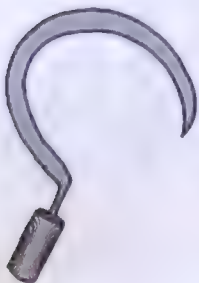
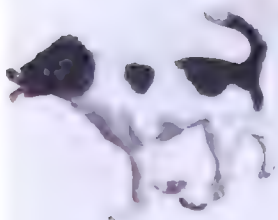


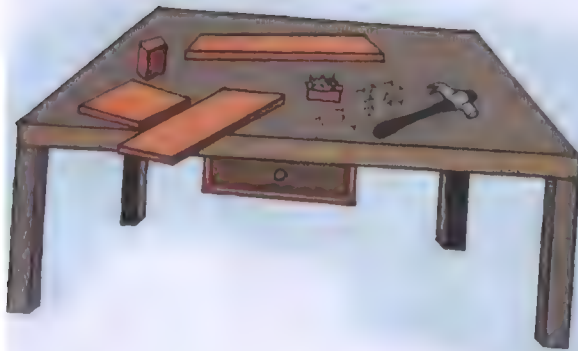


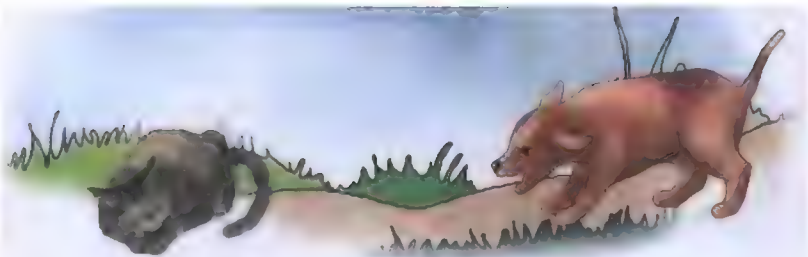


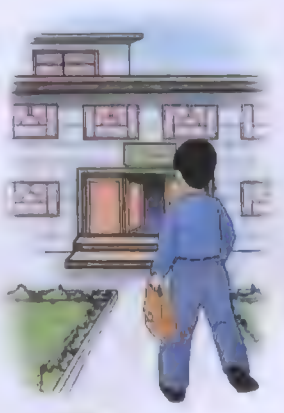


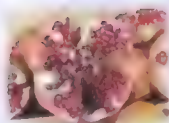




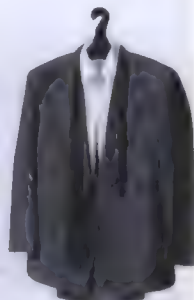
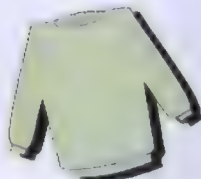
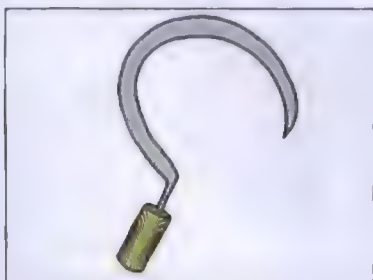
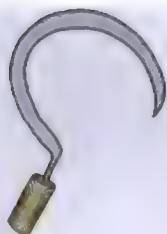




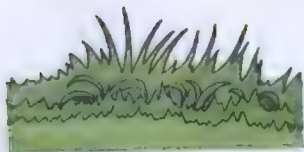
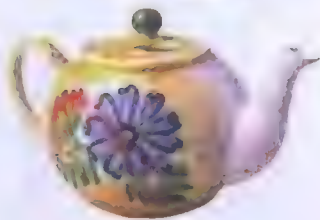




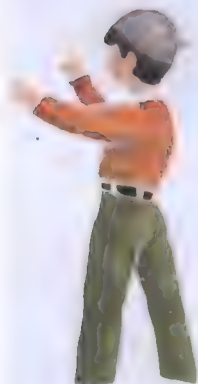
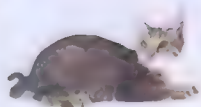


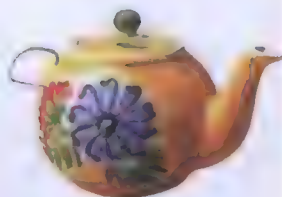
















□ V O U n

W W W W W

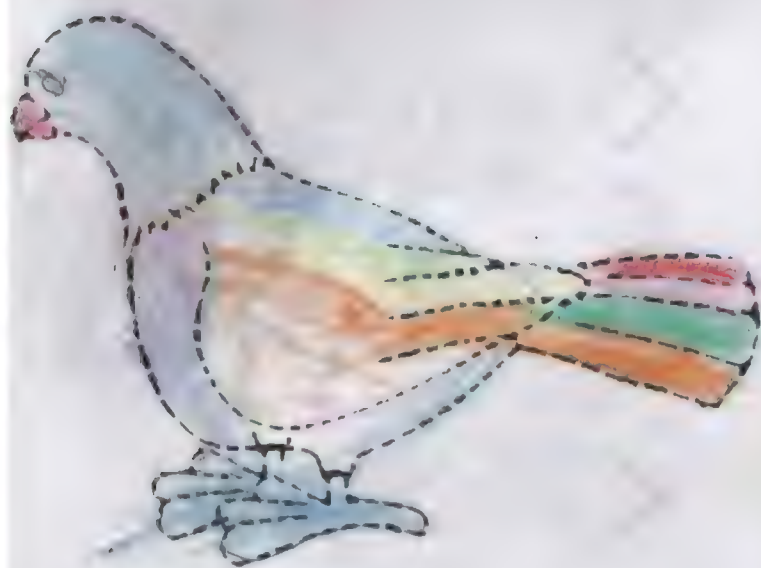
o o o o o o o

— — — — —



— — — — —







دار

دار.

دار.

دار.

دار.

دار.

دار.



دا، ر



دارا.

دار.

دار.

دارا.

دارا.

دار.

د

ر، ا، د



داو

دارا! وهره:

داوه، داو.

دواوه وهره

و

د، ه، و



دهوری

دارا وهره.

دیاری وهره.

دایه، دایه.

دهوری! دهوری!

ی ی

د، و، ی ی



دوو

دارا دوو داری دی

دوو داری دوور.

دارا دوو داری دووری دی.

وو

و ، ی ، پ ، وو





## داس

دوو داس.

داسی سهردار.

داسی سواره

داسی سهردارو سواره

س س

ی پ ، وو ، یس س





د



د



د



د



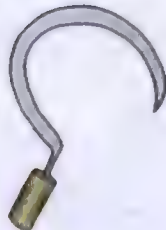
د



د



د



د



دۆ

دۆی سارد.

دۆی سارا، سارده.

سەردار وەرە! دۆ، دۆی سارد.

ۆ

وو، سی، سە، ۆ



## سۆز

زىرىزەي زىو.

زىرىزەي زارا، زىو.

زىرىزەي سۆز، زەردە.



وو، ۆ، ز



## زۆراب

بايز: زۆراب وەرە!

بۆرە بەدوای بابەوہیە.

زوو وەرە زوو!

وەرە بیبەرەوہ!



ۆ، ز، ب ب

دارا      سه‌رباز      زهره

سهردار      داس      زریزه

برای      سه‌روهر      بابی

---

ز      ب      س



ئارد

ئەوہ ئارده.

ئاواز، ئەو ئارده بده به دايه.

ئۆي ئۆي دايه!

ئەوہ ئارد.

ئ

ز، ب، ب، ئ





به یان

ئادهی به یان!

ئهو نانه بده به سازان.

نه ورۆز ئادهی!

ئهو نانه بده به نه سرین.

ن ن

ب ب، ئ، ن ن



## نازی

به بیان: نازی، نازی! وهره دهري،

ئهوه سازانه، ئهوه سازانه.

نازی: ئی ئی به بیان.

سازان وهره بو ئیره.

ی ی

ئ، ن، ی ی





## ئارام

ئەو ئازادە دى بۆ ئىرە.

ئارام مامى ئازادە.

ئەو ئارامە ، بادەم دەدا بە ئازادە.

بادەم بەرى دارە.



ن ن ، ي ي ، م م



مەر

ئەو مەرە، مەرى ئارامە،

زۆر دەبارىنى.

ئارام برۆ بىبەرەو.



ئى، م، م، ر



## میوژ

میوژ به سووده.

ئهژی میوژ بده به پاژان.

ئهژی برای پاژانه.

ئهژی و پاژان ژیرن.

بژی ئهژی ... بژی پاژان.

ژ

م، پ، ژ





## ئاوات

ئاوات وتى: تهرزه پروانه، ئهوه تارايه،

تارا بو يارمهتى تو ديت.

تهرزه: بشى تارا.

ئاوات! مهرؤ تا ديت.

ت ت

پ، ژ، ت ت



## دارتاش

ئەو شازادە .

شازاد دارتاشە .

شۆرش : پۆژباش وەستا شازاد

شازاد : ژيانت باش شۆرش ،

وەرە ژوورەو دابنیشە !.



ژ ، ت ، ش ، ش

مهری برای میوژ

تاش ئاوات به سووده

ئهوه ئارامه ی

میوژ

شورش باراش دهبات بو کاسر

ئهژی راژانه



## رونک

رونک دان به مريشک ددهات.

ټه دوو کهوه کهوی کاوهن.

دهنوکی کهو سووره.

کهوهکان شهر ددهکن.

کش کش کهوهکان شهر مهکن.



ت ، ش ، ک ، ک



## تۆپ

رووناك به تۆپ يارى دهكات.

رووپاك تۆپىن دهكات.

پهري پهتپهتپن دهكات.

پيشرهو يارى تۆپى پى دهكات.



ش ش ، ك ك ، پ پ



## سه گ

ٺه و سه گه ره شه .

ٺه وه سه گي گورانه .

گوران شوانه .

سه گي شوان پاسي ران ده کات .

سه گي گاوانيش پاس ده کات .



ک ، پ ، گ ، گ





## شه پۆل

شه پۆل و گۆران سه ییری مهل ده کهن.

مه له کان دوو پۆلن.

پۆلیک سپی و پۆلیک رهشن.

که لاوێژ دان به مهل ده دات.

ته لار ئازاری مهل نادات.



پ پ ، گ گ ، ل ل

س : سه گ ،

ک : که و ،

پ : پۆل ،

گ : گۆران ،

ش : شه پۆل ،

م : مه ل ،

ز : زه رد ،



## دهف

دهنگ دیت ، دهنکی دهف دیت.

گوران دهف لیدهدات .

گورانی فارسیش دهنایت .

تریفه کفته تیدهکات.

به دهنکی دهفه که مهلهکان دهفرن.

ف ف

گ گ ، ل ل ، ف ف



## هاژه



ئەو ھىلکەى مريشکە .

مريشک لەکولانەدا ھىلکە دەکات .

ھەوار ھىلکە بۆ ھاژە دەکريت .

فەرھاد ھىلکە دەفروشييت .



ل ، ل ، ف ، ف ، ھ



## شه مال

شه مال شالی له بهردايه.

شاهو کلاشی له پیدايه.

شه مال شمشال لیده دات.

هه لاله گه لامیو لیده کاته وه.

مندا لان هه لده پهرن.

هیژا گورانی ده لیت.

ل ل

ف ف ، ه ، ل ل



ئەو كىيە



ئەو كىيە ؟



ئەو كىيە



ئەو كىيە ؟



ئەو كىيە



ئەو كىيە ؟





## بۆق

هه لاله وتی: شه مال! شه مال! سهیری ئه و بۆقه بکه.

شه مال وتی: ئای هه لاله ئه وه قیره ی ئه وه!

ده زانیت له قله ق مار و بۆق قووتده دات.

ئه ی ده زانیت قازیش ورده ماسی قووتده دات!.



ه، ل، ق، ق



## ساج

دایکی رهنجه نانی ساج دهکات.

رهنجه به جام ئاو به دایکی دهکات.

باوکی رهنجه جووتیاره.

جاران جووتیار به گا جووتی دهکرد.

ئێستا جووتیار به تراکتۆر زهوی دهکیلت.



ل، ق، ج، ج



## سۆلاڧ

ئەو مالى سۆلاڧە .

دلۇقان و سۆلاڧ لەبەر دەرگان .

شقان براى دلۇقان و سۆلاڧە .

شقان گۆڧارى مافى مندالى بەدەستە وەيە .

سۆلاڧ ھاوینە ھەوارىشە .

ڧ ڧ

ڧ ڧ ، ج ، ج ، ڧ ڧ



## قه‌ره‌داغ

جاران به قه‌ره‌داغیان دهوت زه‌ردیاوا.

مالی هه‌قال له قه‌ره‌داغه.

هه‌قال به ئه‌سپ غار غارین ده‌کات.

غار غارین له‌ش به‌هیز ده‌کات.

غ غ

ج ج ، ف ف ، غ غ



## ورچ

هه قال ده لیت : چاوان سهیری ئەو ورچە بکە ،

چۆن لە سەر یەک قاچ وەستاوه .

چاوان کچی چاکبە وەرە با بچین ،

بۆ سهیری مام ورچ .

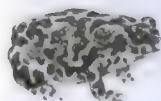
هه رچی کور و کچه ده وره یانداوه .



ف ، غ ، چ



تھوہ چیه ؟ تھوہ کیہ ؟



تھوہ چیه ؟ تھوہ چیه ؟



تھوہ چیه ؟ تھوہ چیه ؟



تھوہ چیه ؟ تھوہ چیه ؟



تھوہ چیه ؟ تھوہ کیہ ؟







## به‌رخ

به‌رخ شیر ده‌خوات.

به‌رخه‌که له باخه‌که‌دا گیا ده‌خوات.

ئای لهو به‌رخه چند خاوینه!

بالنده‌ی ناو باخه‌که ده‌خوین.

ئای ده‌نگیان چند خوشه!



غ غ، چ چ، خ خ





## قانع

پوڙيکي ههيني **عه**زیز و **عارف** و **قانع**

لهڙير داریکدا یارییان دهکرد.

**قانع** وتی: بهرخ ده**باع**ینیت.

**باع** **باع** **باع**

**عه**زیز وتی: مەر ده**ماع**ینیت.

**ماع** **ماع** **ماع**

**عارف** وتی: بهراستی بهرخ و مەری چاکن !.

ع ع

چ ، خ ، ع ع



## مزرّاح

رېځان و فه تاح خوشک و بران.

فه تاح هه ز له مزرّاحين ده کات.

له گهّل رېځان ديلانئ ده کات.

فه تاح هه ز له خوشتن ده کات.

هه موو پروژيک خوئ ده شوات.



خ ، خ ، ع ، ح ، ح



عارف چي دهليٽ؟



قانع چي دهليٽ؟



عەزیز چي دهليٽ؟



ئەو کورە چي دهکات؟



ئەو چييه؟

## رۆژه‌کانی هه‌فته

هه‌فته هه‌وت رۆژه

رۆژه‌کانی هه‌فته ئه‌مانه‌ن :

شه‌مه ، یه‌کشه‌مه ، دووشه‌مه

سه‌شه‌مه ، چوارشه‌مه ، پینجشه‌مه ، هه‌ینی

شه‌مه یه‌که‌م رۆژی هه‌فته‌یه .

هه‌ینی ، دوا رۆژی هه‌فته‌یه و پشووه .

## مانگه کانی سال

سالیک دوازده مانگه.

ناوی مانگه کان ئه مانهن:

خاکه لیو (نه ورۆز)، بانه مه پ (گولان)، جوژه ردان

پووشپه پ، خه رمانان، گه لاویش

په زبه ر، خه زه لوهر، سه رماوه ز

به فرانبار، ریبه ندان، په شه می

وهرزه کانی سال

سالیک چوار وهرزه:

به هار ، هاوین ، پاییز ، زستان  
ههر وهرزیکیش سی مانگه.  
مانگه کانی به هار

خاکه لیو (نه ورۆز)، بانه مهر (گولان)، جو زهردان



مانگه کانی هاوین

پووشپهر ، خه رمانان ، گه لاویر





## مانگه کانی پاییز

رَه زِهَر ، خَه زَه لَوهر ، سَه رِماوَه ز



## مانگه کانی زستان

بَه فرانبار ، رِیَیه نَدان ، رَه شَه مِی







### جەژنى - نەورۆز -

بەيەكەم رۆژى سالى نوڤ دەليين : نەورۆز.

نەورۆز يەكەم رۆژى وەرزى بەهارە.

لەجەژنى نەورۆزدا، جەژنە پيرۆزە لەيەكتر دەكەين.

بەرگى پاكوخاويتن لەبەر دەكەين، دەچينە سەيران،

هەلدەپەرين، گۆرانى دەليين، ئىوارەى نەورۆز

لەسەر لوتكەى چياكان ئاگر دەكەينەو و

سروودى : ئەمروژى سالى تازەيە نەورۆزە

هاتەو دەليين.



## ماموستا

- سوپاس بو ماموستای رابه ر که فیّری خویندن و  
 نووسینی کردین، ماموستا فیّری کردین که :
- نیشتمان و نه ته وه مان خوشبوویت،
  - ریژ له ماموستا و هه قاله کانمان بگرین،
  - یارمه تی هاوړی و براده ره کانمان بدهین؛
  - پاکو خاوین بین تا نه خوش نه که وین .



## نیشتمان

نیشتمانی ئێمه کوردستانه، کوردستان  
 سۆمای چاومانه:

کوردستان، کوردستان

نیشتمانی جوان

هه‌ربێری به‌شادی

سه‌ربه‌ستی و ئازادی

هه‌ربێری ..... هه‌ربێری ..... هه‌ربێری

## چالاکی (۱)

شەمە ، ، دووشەمە ، سێشەمە

هەینی دواڕۆژی و پشوو.

سالیکی چەند مانگە ؟

خاکە لیو ، ، جۆزەردان ، پووشپەر.

مامۆستام خۆش دەوێت ، چونکە فیڕی کردین

کە خۆشبویت و فیڕی خۆبندنەووە

کردین.

## چالاکی (۲)

بوچی کوردستانت خوشدهویت ؟

چونکه ئیمهیه .

سالیکی چوار وهرزه ئه مانهن :

هاوین ، ، ، ، ،

به فر له وهرزی دهباریت .

ههر وهرزیک مانگه

ههر سالیکیش وهرزه .

- ئهم وشانه به جوانی بنووسه رهوه :

بقیریئت ، له قلهق ، بچین .





# جسته‌ی وانه‌کانی هه‌فته

|  |  |  |  |  |            |
|--|--|--|--|--|------------|
|  |  |  |  |  | شهمه       |
|  |  |  |  |  | یه‌که‌شهمه |
|  |  |  |  |  | کاووشهمه   |
|  |  |  |  |  | سێشهمه     |
|  |  |  |  |  | چوارشهمه   |
|  |  |  |  |  | پنجشهمه    |





نماری سپارتن ( ۱۹۲۵ ) سالی ۲۰۰۹

تیراز ( ۲۵۰۰۰ ) دانه

برخ ۱-۰-۱۰۰

۲۷-۸ گورنی - ۲۱۱۹ راکشی - ۹۲۲۹ کرچی

نهنی حوتدم

جایگاههای الاتحاد - لوبلان